

— APOSTILA DO MÓDULO 6 - PARTE IV

Introdução à surdez e a Libras no contexto da saúde

**Curso de Acessibilidade e os Princípios do SUS:
Formação Básica para Trabalhadores da Saúde**

Parte IV

Tatiane Militão de Sá; Margareth Prevot da Silva ; Aline da Silva Alves



Acessibilidade e os princípios do SUS

2019 Fundação Oswaldo Cruz. Instituto de Comunicação e Informação Científica e Tecnológica em Saúde.

COORDENAÇÃO DO PROJETO

Valéria Machado da Costa

EQUIPE DO PROJETO

Aline da Silva Alves

Carolina Sacramento

Luciana Danielli de Araujo

Margareth Prevot da Silva

Marina Maria Ribeiro Gomes da Silva

PRODUÇÃO

Grupo de Trabalho sobre Acessibilidade do Icict/Fiocruz

CONTEUDISTAS

Aline da Silva Alves

Margareth Prevot da Silva

Tatiane Militão de Sá

DESIGN E IDENTIDADE VISUAL

Luciana Baptista

REVISÃO TEXTUAL

Deisilane Oliveira da Silva

NORMALIZAÇÃO E CATALOGAÇÃO

Luciana Danielli de Araujo

FUNDAÇÃO OSWALDO CRUZ. INSTITUTO DE COMUNICAÇÃO E INFORMAÇÃO CIENTÍFICA E TECNOLÓGICA EM SAÚDE CENTRO DE TECNOLOGIA DE INFORMAÇÃO E COMUNICAÇÃO – CTIC
Tels.: (21) 3865-3273 – 3865-3271

LICENÇA PARA USO



Todo conteúdo deste trabalho, exceto quando houver ressalvas, é publicado sob a licença Creative Commons atribuição 4.0

Ficha Catalográfica

S111i

Sá, Tatiane Militão de.

Introdução à surdez e a Libras no contexto da saúde. Parte IV. Módulo 6 / Tatiane Militão de Sá ; Margareth Prevot da Silva ; Aline da Silva Alves ; coordenação de Valéria Machado da Costa. – Rio de Janeiro : Fiocruz/Icict, 2019.

10 p. : il. color.

1. SUS. 2. Acessibilidade. 3. Formação de Recursos Humanos em Saúde. 4. Direito à Saúde. 5. Introdução à Libras. I. Alves, Aline da Silva. II. Silva, Margareth Prevot da. III. Título.

CDD 305.614

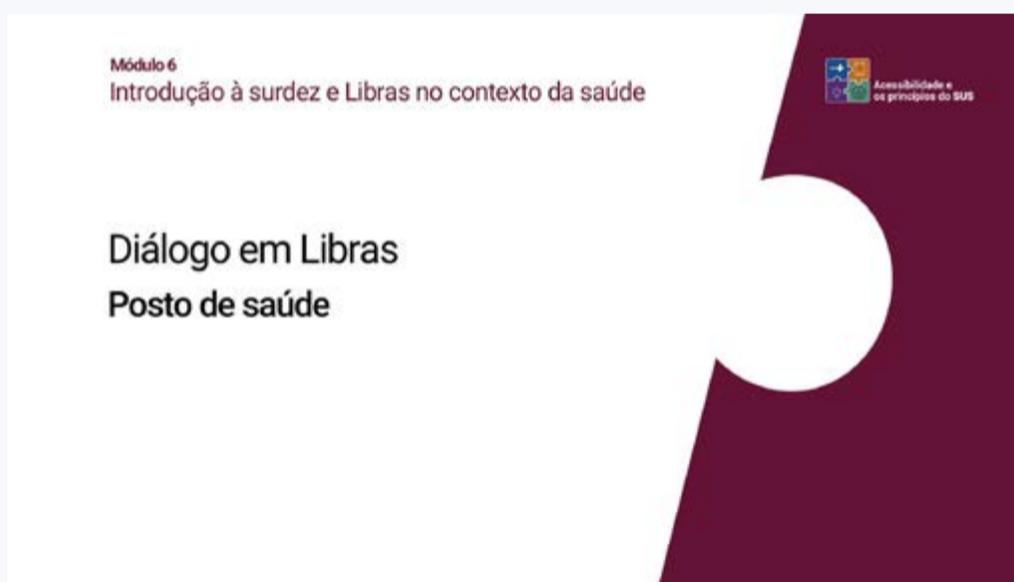
Sumário

1 SINAIS INTRODUTÓRIOS PARA O ATENDIMENTO EM SAÚDE: GRAMÁTICA DA LIBRAS (PARTE 2)	4
--	----------

01 Sinais introdutórios para o atendimento em saúde: diálogos em Libras (PARTE 2)

O objetivo deste material é apresentar diálogos em narrativas simples, para que o aluno possa se familiarizar com o texto em Libras para conversação cotidiana no contexto da saúde, do vocabulário e estruturas gramaticais aprendidas. Observemos nos diálogos em Língua Brasileira de Sinais os aspectos sintáticos dos tópicos frasais e enunciados, clique nos vídeos a seguir:

Diálogo 01 - POSTO DE SAÚDE



A) O-I TUDO-BEM? ME@ NOME M-A-R-I-A-N-A.

Oi tudo bem? Meu nome é Mariana.

B) O-I TUDO-BEM. ME@ NOME T-H-I-A-G-O VOCÊ TER CONSULTA AGORA?

Oi tudo bem. Meu nome é Thiago você tem consulta agora?

A) SIM, EU TER CONSULTA GINECOLOGISTA.

Sim, tenho consulta com ginecologista.

B) MÉDIC@ QUEM-É?

Quem é o médico?

A) NOME MÉDIC@ A-N-A

Nome dela é Ana.

B) AH ! (Expressão facial "Surpresa") BO@. EU CONHECER S-A-L-A.

Ah bom! Eu conheço a sala dela.

A) EU ATRASAD@ PRECISO IR S-A-L-A 305C LÁ.

Eu estou atrasada preciso ir lá na sala 305 C.

B) NÃO... S-A-L-A MÉDIC@ 201A.

Não... a sala dela é na 201 A.

A) OBRIGAD@! TCHAU.

Obrigada! Tchau.

Diálogo 02 - ENCONTRO NA RUA



A) O-I, TUDO-BEM? LEMBRAR MIM?

Oi, tudo bem? Você lembra de mim?

B) O-I, TUDO-BEM. LEMBRAR SIM (expressão facial "feliz") VOCÊ FOI GINECOLOGISTA, CERTO?

Oi, tudo bem! Sim lembro. Você estava no ginecologista, não é?

A) SIM, MÉDIC@ DESCOBRI EU GRÁVIDA 1SAVISAR2S.

Sim, o médico descobriu que eu estou grávida e me avisou.

B) LEGAL. (expressão facial "feliz") JÁ NOME?

Que legal! Você já escolheu nome?

A) JÁ SIM, PENSEI NOME C-A-R-O-L-I-N-E.

Sim, já escolhi...pensei no nome Caroline.

B) BONITO NOME.

Bonito o nome.

A) OBRIGAD@.

Obrigada.

B) GRÁVIDA QUANTOS MESES?

Você está grávida de quantos meses?

A) 2

2

B) FOFO... MENINA LINDO! (olhando para o relógio) DESCULPAR. EU ATRASAR IR TRABALHO.

Que fofo...é uma menina que lindo! Desculpe estou atrasado para ir ao trabalho.

A) SEM PROLEMAS. BO@ ENCONTRAR (expressão facial "feliz").

Sem problemas, foi bom te encontrar.

B) SIM, OBRIGADO.

Sim, obrigado

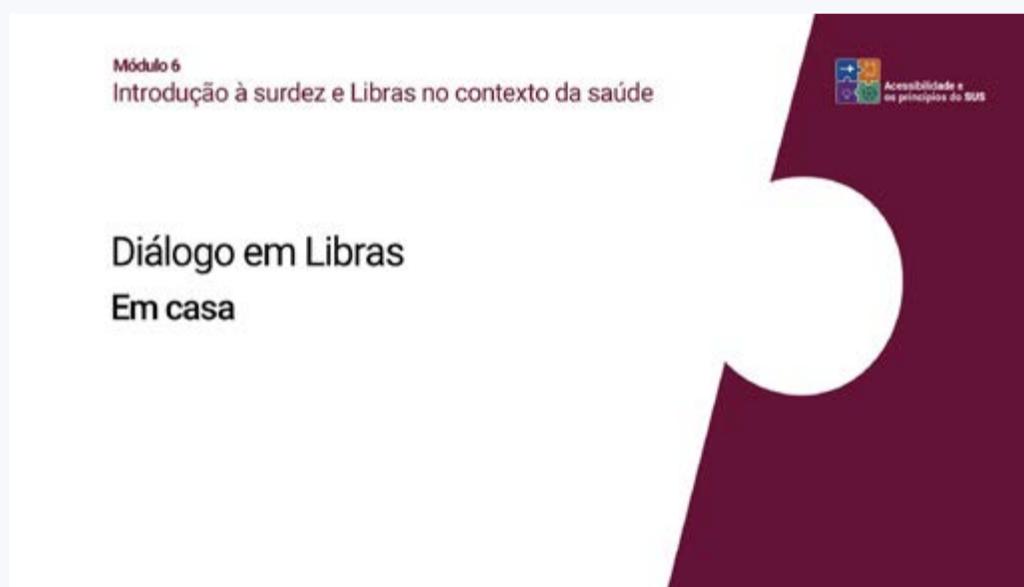
A) TCHAU!

Tchau

B) TCHAU!

Tchau

Diálogo 03 - VISITA EM CASA



A) HOJE D-I-A BONITO, SOL. (simular mosquito passando) OPA! MOSQUITO.

Hoje está um dia bonito, com sol. Opa! Mosquito.

B) SIM MOSQUITO, INICIOU PREOCUPAR POR CAUSA VERÃO.

Sim por causa do verão, indicou-se uma preocupação com o mosquito.

A) VERDADE! VOCE SABIA TER ULTRASSONOGRAFIA CONSEGUE VERIFICAR MICROCEFALIA GESTAÇÃO?

Verdade! você sabia que o exame de ultrassonografia consegue verificar se há microcefalia durante a gestação?

B) SIM POSSIVEL, VOCÊ ENTRAR SITE FIOCRUZ IMPORTANTE EXPLICAR-ITEM SOBRE ISSO.

Sim é possível, basta entrar no site da Fiocruz, lá tem informações importantes com itens sobre isso.

A) AH! BO@ EU VER EXPLICAR-ITEM GESTAÇÃO PROTEGER REPELENTE PARA EVITAR MOSQUITO, SE MOSQUITO PICA BEBE POSSIBILIDADE CONTRAIR MICROCEFALIA.

Ah sim! Eu observei as explicações sobre gestantes, o site diz que devo me proteger com repelente para evitar aproximação do mosquito, pois no caso de picada o bebê pode contrair microcefalia.

B) VERDADE, IMPORTANTISSIMO VOCÊ PROTEGER EVITAR DOENÇA, PREVENIR SAÚDE.

Verdade. É importantíssimo que você se proteja a fim de evitar doenças e prevenir sua saúde.

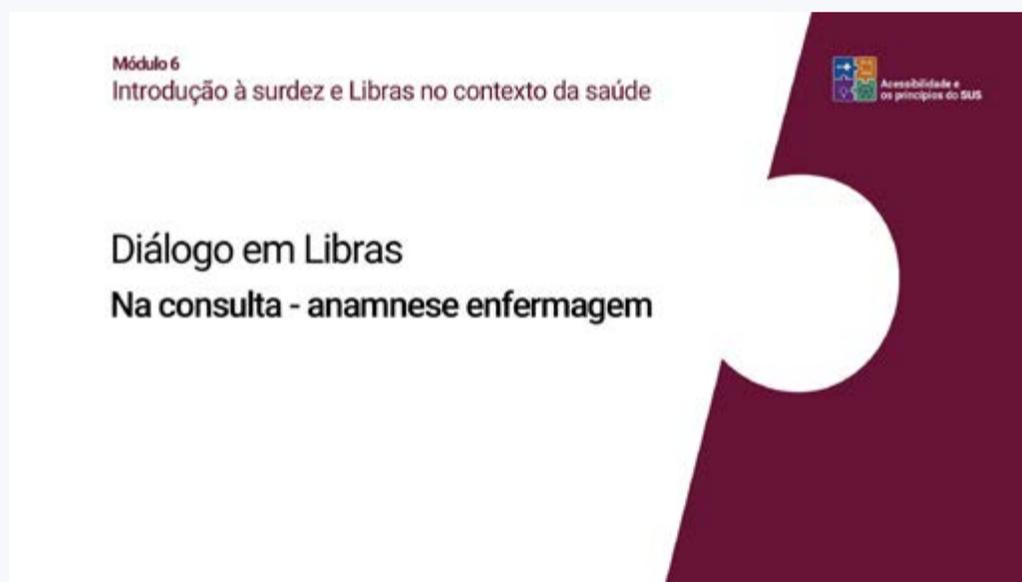
A) OBRIGADA INFORMAÇÃO.

Obrigada pelas informações

B) DE NADA! POSSO AJUDAR SEMPRE VOCÊ.

De nada! Sempre que possível vou ajudá-la.

Diálogo 04 - NA CONSULTA - ANAMNESE ENFERMAGEM



A) BO@ D-I-A! EU ENFERMEIRO T-H-I-A-G-O. SE@ NOME ?

Bom Dia! Eu sou o enfermeiro Thiago. Seu nome?

B) ME@ NOME M-A-R-I-A-N-A.

Meu nome é Mariana.

A) SE@ IDADE?

Sua idade?

B) 34

34

A) VOCÊ CASAD@, SOLTEIR@?

Você é casada ou solteira?

B) CASADA.

Casada.

A) VOCÊ CASA ONDE?

Onde você mora?

B) I-N-H-A-Ú-M-A.

Inhaúma.

A) VOCÊ DOENÇA TER? DIABÉTICO? PRESSÃO?

Você tem alguma doença? Diabete? Pressão?

B) VERDADE, EU NÃO TER DIABETICO, PRESSÃO ALTA. SÓ PRESSÃO BAIXA.

Não... na verdade não tenho diabete nem pressão alta, só pressão baixa.

A) BEBIDA-ALCOÓLICA, CIGARRO VOCÊ USAR?

Você utiliza bebida alcoólica ou cigarro?

B) NADA, NENHUM.

Não... nada.

A) REMÉDIO VOCÊ USAR?

Você usa algum tipo de remédio?

B) SIM, USAR.

Sim, uso.

A) CIRURGIA VOCÊ?

Você já fez alguma cirurgia?

B) SIM, PASSADO JÁ.

No passado, sim.

A) CIRURGIA PASSADO O-QUÊ?

Qual cirurgia já realizou?

B) CIRURGIA NESTA REGIÃO (incorporar sinal cirurgia na região específica).
Cirurgia abdominal.

A) VOCÊ SENTIR DOR O-QUÊ?

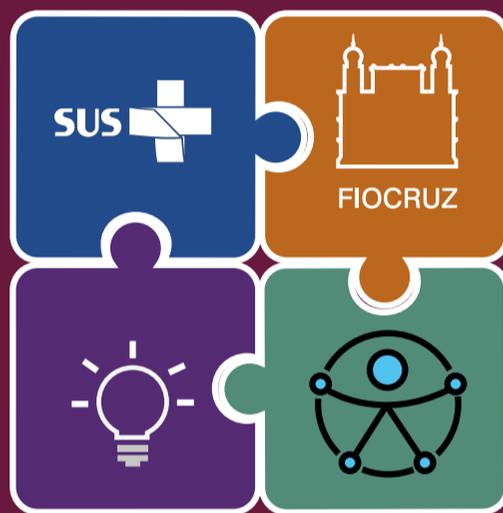
Qual sua dor?

B) INICIOU DOR DE CABEÇA ONTEM, TAMBÉM ESTOMAGO, VÔMITO.

Os sintomas iniciaram-se ontem com dor de cabeça, dor de estômago e vômito.

A) BO@, ATENDIMENTO AGUARDE VOCÊ.

Aguarde para atendimento.



Acessibilidade e os princípios do SUS